

Verordnungs- und Verwaltungsblatt
des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL
LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Acte der Verwaltung.

Actes Administratifs.

Königlich-Großherzoglicher Beschluß

vom 3. Juni 1845, Nr. 1132^b,

in Betreff der Ernennung des Herrn
Elsen, zum Bürgermeister der Ge-
meinde Mersch.

Wir Wilhelm II., von Gottes Gnaden,
König der Niederlande, Prinz von Oranien-
Nassau, Großherzog von Luxemburg etc. etc.

Haben,

Nach Einsicht des Gesetzes vom 24. Februar
1843, über die Einrichtung der Gemeinden und
der Distrikte,

Nach Einsicht des Berichtes und der Vor-
schläge des Regierungs-Collegiums vom 27ten
Mai d. J., Nr. 5639 — J. 2156 von 1843 —
2. Abthl. in Betreff der Ernennung eines
Bürgermeisters der Gemeinde Mersch;

ARRÊTÉ ROYAL GRAND-DUCAL

du 3 juin 1845, N° 1132^b,

*portant nomination du sieur ELSEN aux
fonctions de bourgmestre de la com-
mune de Mersch.*

NOUS GULLAUME II., par la grâce de Dieu,
ROI DES PAYS-BAS, PRINCE D'ORANGE-NASSAU,
GRAND-DUC DE LUXEMBOURG, etc. etc.

Vu la loi du 24 février 1843, sur l'organisation
des communes et des districts;

Vu le rapport et les propositions du Conseil de
Gouvernement du 27 mai dernier, N° 5639, J,
2156/43, 1^{re} division, concernant la nomination
d'un bourgmestre de la commune de Mersch;

(274)

Beschlossen und beschließen, wie folgt :

Art. 1.

Der zu Redingen wohnende Ackerbauer, Herr Franz Eisen, erster Schöffe der Gemeinde Mersch, ist zum Bürgermeister besagter Gemeinde, an die Stelle des Herrn Emanuel Servais ernannt.

Art. 2.

Unser Gouverneur des Großherzogthums ist mit der Ausführung des gegenwärtigen Beschlusses beauftragt, der in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt eingerückt werden soll.

Haag, am 3. Juni 1845.

(Gez.) Wilhelm.

Für gleichlautende Ausfertigung :

Der Staatskanzler,
von Blochausen.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt am 16. Juni 1845.

Der General-Sekretär,
Furion.

Neuere Bekanntmachung,
bezüglich des Stempels zu den Zahlungsanweisungen auf die Staatskasse.

(Nr. 6210. — 2981 von 1843. — 3. Abth.)

Luxemburg, am 10. Juni 1845.

Zur Hervollständigung der Bekanntmachung abgedruckt unterm 27. Mai d. J., Nr. 5698, in der Nummer 30 des diesjährigen Memorials, bringt man zur Kenntniß des betheiligten Publicums, daß die auf die Staatskasse auszustellenden Zahlungsanweisungen künftighin nur in Bezug auf die letzte Spalte des Mandats

Avons arrêté et arrêté ce qui suit :

Art. 1^{er}.

Le sieur François Elias, cultivateur, domicilié à Reckange, premier échevin de la commune de Morsch, est nommé bourgmestre de ladite commune, en remplacement du sieur Emmanuel Servais.

Art. 2.

Notre Gouverneur du Grand-Duché est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au Mémorial législatif et administratif.

La Haye, ce 3 juin 1845.

(Signé) GUILLAUME.

Pour expédition conforme :

Le Chancelier d'État,

DE BLOCHAUSEN.

Inscrit au Mémorial législatif et administratif, le 16 juin 1845.

Le Secrétaire-général,
Junior.

AVIS ULTÉRIEUR,

relatif au timbre des ordonnances de paiement sur la caisse de l'État.

(N° 6210. — 2981 de 1843. — 3^e Div.)

Luxembourg, le 10 juin 1845.

Pour compléter l'avis inséré sous la date du 27 mai dernier, N° 5698, au N° 30 du Mémorial de cette année, on porte à la connaissance du public intéressé, que les ordonnances de paiement délivrées sur la caisse de l'État, ne seront assujetties à l'avénir au timbre, que relativement au cadre inférieur du

(275)

dem Stempel unterworfen sein sollen und daß demnach der zu erhebende Stempelbetrag sich nur auf zwanzig Cents beläuft.

Der Gouverneur,
de la Fontaine.

mandat, et que dès lors le prix du timbre à percevoir ne sera que de vingt cents.

Le Gouverneur,
DE LA FONTAINE.

Notice

in Betreff der Angehörigkeit der Geldbußen in Sachen der Hundesteuer.

(Nr. 6229 — 352 von 1844. 3. Abth.)

Luxemburg, am 12. Juni 1845.

Zufolge einer durch Depesche des Staatskanzlers vom 5. Juni d. J. Nr. 1138, mitgetheilten Verfügung Seiner Majestät des Königs Großherzogs, ist entschieden worden, daß die Geldbußen wegen Uebertretungen der Reglemente über die Hundesteuer den Gemeinden angehören sollen, in welchen die Uebertretungen festgestellt werden, und daß die Geldbußen dieser Art, welche seit dem ersten Januar 1841, bezüglich anderer Gemeinden erkannt worden als der Stadt Luxemburg, in welcher die alte Bestimmungen in Kraft geblieben sind, den beteiligten Gemeinden bezahlt werden sollen.

Der Gouverneur,
de la Fontaine.

AVIS

relatif à l'attribution des amendes pour contravention aux règlements de la taxe sur les chiens.

(N° 6229 — 352 de 1844. — 3^e Div.)

Luxembourg, le 12 juin 1845.

Par disposition de Sa Majesté le Roi Grand-Duc, communiquée par dépêche du Chancelier d'Etat du 5 juin courant, N° 1138, il a été décidé que les amendes pour contraventions aux règlements de la taxe sur les chiens, appartiennent aux communes où les contraventions sont constatées, et que les amendes de cette espèce, prononcées depuis le 1^{er} janvier 1841, relativement aux communes autres que la ville de Luxembourg, dans laquelle les anciennes dispositions sont restées en vigueur, seront payées aux communes intéressées.

Le Gouverneur,
DE LA FONTAINE.

(276)

Marktpreise. — 2^{te} Hälfte des Monats Mai 1845
MERCURIALES. — 2^e quinzaine du mois de mai 1845.

Bezeichnung der Lebensmittel. NATURE DES DENRÉS.	Maasse und Gewichte. POIDS ET MESURES.	Mittel. Preise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von PRIX MOYENS des denrées vendues sur les marchés de					Mittel- Preise der gesamten Märkte. Prix moyens des marchés réunis.
		Luxembourg.	Wiltz.	Ettelbruck.	Echternach.	Remich.	
		fl. ct.	fl. ct.	fl. ct.	fl. ct.	fl. ct.	
Weizen.—Froment. . .	Der Hectoliter.	7 42½	" "	2 08	2 10½	7 28	7 28
Meng Korn.—Méteil . .	Id.	6 82½	" "	6 38	6 61½	6 66½	6 62
Roggen.—Seigle. . . .	Id.	5 19½	5 37	5 42	" "	" "	5 33
Gerste.—Orge.	Id.	4 99½	" "	4 96	" "	" "	4 97½
Geschälte Gerste.—Orge mondés.	Id.	" "	" "	" "	" "	" "	" "
Spelz.—Epeautre	Id.	" "	" "	" "	" "	" "	" "
Buchweizen.—Sarrasin.	Id.	" "	4 66	4 25	" "	" "	4 45
Hafcr.—Avoine	Id.	2 63	2 53½	2 71	2 27	2 68	2 56½
Erbfen.—Pois.	Id.	" "	" "	4 72	" "	" "	4 72
Linfen.—Lentilles	Id.	" "	" "	" "	" "	" "	" "
Erdäpfel.—Pommes de terre	Id.	" "	" "	1 18	" "	1 41	1 39½
Weizen-Mehl.—Farine de froment	Der Kilogramm.	" "	0 17	0 17½	" "	0 14	0 16
Meng Korn-Mehl.—Fa- rine de méteil.	Id.	" "	0 15	0 15	" "	0 12½	0 14
Roggen-Mehl.—Farine de seigle.	Id.	" "	0 13	0 13	" "	" "	0 13
Butter.—Beurre.	Id.	0 64	0 64½	0 61½	0 56½	0 57	0 60½
Fleisch.—Fois	100 Kilogramm.	2 12½	3 31	3 30	" "	" "	2 91
Stroh.—Paille.	Id.	1 79½	" "	2 13	" "	" "	1 96
Buchenholz.—Bois de hêtre	Der Stere.	5 34	" "	3 30	" "	" "	4 32
Eichenholz.—Bois de chêne.	Id.	" "	" "	2 37	" "	" "	2 37

Luxemburg bei J. Lamort, Buchdrucker.